

Dossier  
de Presse

UN PROGRAMME

Folimège



ET  
10, 11, 12

**POUGNE** LE  
HERISSON



## FOLIMAGE

a le plaisir de vous présenter  
10 11 12 Pougne le hérisson

Le studio Folimage, créé en 1981 par Jacques-Rémy Girerd, est spécialisé dans la réalisation de films image par image. Cette entreprise, désormais installée à Bourg-lès-Valence, dans la Drôme, produit des séries télévisées, des courts et longs métrages. Depuis 2005, le studio se lance dans l'édition et la réédition de DVD, en particulier de courts métrages, mais aussi de séries comme c'est le cas pour **Michel**.

Mais Folimage est aussi un lieu où l'ensemble de la galaxie animation est pris en compte, car depuis sa création, la formation de jeunes auteurs est au cœur des préoccupations de Folimage. C'est aussi dans cet esprit que sont nées La Poudrière, école du film d'animation en 1999 et L'Équipée en 2004, association pour le développement du cinéma d'animation.

Dans ce studio spécialisé en animation où la production et la distribution sont intégrées dans une même structure, activées dans une même vision, la création d'auteur est soutenue avec force. Riche d'un catalogue de plus de 45 courts métrages qui côtoient des classiques de la série TV (**Mine de rien**, **Ma petite planète chérie**, **Hôpital Hilltop**, ou plus récemment **Ariol**, diffusé sur TF1), des spéciaux (**L'Enfant au grelot**, **Patate et le jardin potager**, **L'Hiver de Léon**, **Le Printemps de Mélie**, **L'Été de Boniface**) et des longs métrages (**La Prophétie des grenouilles**, **Mia et le Migou**), la société s'est bâti une belle notoriété. Preuve en est, le dernier long métrage du studio, **Une vie de chat**, fut nommé aux Oscars 2012 dans la catégorie Meilleur Film d'Animation.

Par ailleurs, le studio Folimage ne cesse d'évoluer, et l'aventure de l'animation continue avec plusieurs projets de longs métrages : **Tante Hilda !** de Jacques-Rémy Girerd, en cours de production, et **Phantom Boy** (Alain Gagnol et Jean-Loup Felicioli) en développement. Enfin, la prochaine série TV du studio sera diffusée en 2013 sur France Télévisions (**C'est bon !** avec la voix de Jean-Pierre Coffe).

# Le 24 Octobre 2012

## 10 11 12 Pougne le hérisson au cinéma!

Un programme parrainé par Yannick Jaulin

15  
minutes



Nikita le tanneur  
de Iouri Tcherenkov  
2010

5  
minutes



Tout conte fait  
de Sandy Bienvenu, Alexandra  
Condoure, Vincent Dromart,  
Nicolas Quinssac, Mathieu Ringot  
2011



L'Automne de  
Pougne  
de Pierre-Luc Granjon et  
Antoine Lanciaux  
2012

28  
minutes

# Nikita le tanneur

## Synopsis

La princesse du royaume est enlevée par le terrifiant dragon Zmey Gorinich. Connue pour ses prouesses physiques, Nikita le tanneur est désigné tout naturellement par le village pour le combattre, mais c'est par la ruse et non par la force qu'il va en venir à bout.



### Iouri Tcherenkov :

Diplômé de l'école des beaux-arts à Simferopol (Ukraine), puis de l'institut de cinéma de Moscou, Iouri Tcherenkov est à la fois réalisateur de nombreux courts métrages, animateur sur *Ma petite planète chérie* et *L'Enfant au grelot*, mais aussi co-scénariste de différents films notamment *La Prophétie des grenouilles*, *Mia et le migou* et dernièrement *Tante Hilda*.

**Nikita le tanneur** a obtenu le Prix du public au festival "Plein la bobine" à la Bourboule.

## Nikita le tanneur

“Nikita a vu le jour en Russie. On cherchait à réaliser un conte, avec comme point de départ le dragon. Ici à trois têtes, mais qui peut avoir jusqu'à douze têtes dans l'imaginaire des contes russes! L'important était de parler de ce personnage très stupide mais extrêmement cruel, qui nous a tous traumatisés étant enfants.

On s'est donc orienté vers *Nikita le tanneur*, un conte traditionnel qui existe depuis toujours. Cependant ceux-ci ne dépassent jamais une page, et il est donc très dur d'en faire une adaptation. On a alors ajouté plusieurs éléments de légendes populaires, tel que le personnage de Baba Yaga, pour construire une nouvelle histoire originale et personnelle.

Dans chaque nouvelle oeuvre, on essaie de rester au plus près de l'illustration, pour que toute l'histoire puisse être transmise image après image, un peu comme les pages d'un livre que l'on tourne une à une.”

Jouri Tcherenkov (Réalisation)  
Et Zoïa Trofimova (Illustration)



# Tout conte fait

## Synopsis

Un roi et une reine n'arrivent pas à marier leur fille. La Princesse s'enferme alors afin qu'un Prince Charmant vienne la délivrer... mais à quel prix?



Sandy Bienvenu, Alexandra Condoure, Vincent Dromart,  
Nicolas Quinssac et Mathieu Rjngot :

Formés à l'école supérieure des métiers artistiques (ESMA) à Montpellier en qualité de monteurs, scénaristes et réalisateurs, ils s'unissent pour donner vie à ce court métrage d'animation dans le cadre de leur projet de fin d'étude.

**Tout conte fait** a obtenu le Prix jeune public au festival "Courtivore" de Rouen.



Tout conte fait



# L'Automne de Pougne

## Synopsis

Tous les livres du royaume se vident étrangement de leurs histoires. Aussitôt, le bon roi Balthazar s'ennuie à mourir, entraînant avec lui son peuple tout entier dans une profonde déprime. " Ça, c'est encore de la faute de Boniface le conteur ! " lance Pougne le hérisson grognon. Mais comment peut-il en être si sûr ? Pougne et ses amis réussiront-ils à faire revenir les histoires au royaume de Léon ?



### Pierre-Luc Granjon :

Après des études d'histoire de l'art à Genève, Pierre-Luc Granjon intègre l'École d'Art Appliqué à Lyon. Tour à tour modelleur, animateur, décorateur, il réalise en 2000 son premier court métrage *Petite Escapade*, en volume et dessin animé. C'est en 2007, après diverses réalisations, qu'il s'embarque dans l'aventure de Léon et de ses amis, avec le premier volet *L'Hiver de Léon* et ses suites : *Le Printemps de Mélie* (2009), *L'Été de Boniface* (2011) et *L'Automne de Pougne* (2012).

### Antoine Lanciaux :

Diplômé de l'école d'art appliqué de l'ESAAT-Roubaix, section « Cinéma d'animation » en 1990, Antoine Lanciaux collabore à plusieurs projets pour Folimage, tels que *L'Enfant au grelot* (1997), *La Prophétie des Grenouilles* (1998), ou encore *Mia et le migou* (2002), avant de travailler avec Pierre-Luc Granjon sur cette série de quatre courts métrages d'animation en volume.

# L'Automne de Pougne

Une production Folimage Studio - Subséquence - ONF - Piwi +

“Nous avons souhaité clore ici ce « quadriptyque » en traitant une fois de plus un sujet toujours aussi peu exploré dans les films pour enfants, « la question du deuil », et plus largement de l'importance des rituels qui s'y associent.

Sous un air de conte traditionnel placé dans un contexte automnal moyenâgeux, nous avons bâti ce scénario autour de deux récits se déroulant parallèlement et convergeant l'un vers l'autre au final.

Le premier récit raconte, sous la forme d'une aventure, une quête médiévale. La quête d'un objet sacré (ici, ce sera une pomme d'Escampette qui proute et qui pète) par un jeune héros téméraire (Pougne le hérisson).

Le deuxième récit, sorte de prolongement des volets précédents des aventures de Léon, aborde la question non résolue des origines de Léon, l'enfant ours.

Pierre-Luc Granjon et Antoine Lanciaux



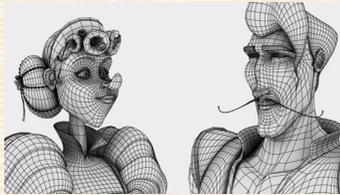
# 3 techniques différentes



L'Automne de Pougne a été entièrement réalisé en « animation de marionnettes » au studio Folimage.



Dans l'animation en volume, chaque décor ou personnage est manipulé image après image pour créer l'illusion.



Tout conte fait est, de son côté, traité en intégralité par ordinateur.



Cela consiste à créer l'image à l'aide de logiciels 2D et 3D. Cette technique de réalité virtuelle est une alternative directe de l'animation traditionnelle.



Les dessins de Nikita le tanneur sont quant à eux réalisés à la main. Seule l'animation est faite par ordinateur dans un style de papier découpé.



La technique du dessin traditionnel se décline en plusieurs supports graphiques, tels que la gouache, l'aquarelle etc... Mais elle est de moins en moins utilisée, au profit de l'outil informatique.

# Autour de "10 11 12 Pougne le hérisson"

Flyers  
Cartes postales  
Affiches - Affichettes  
Photos d'exploitation

## Le site internet

(en ligne le 14 septembre)

[www.cròp-lyon.fr/les4saisonsdeleon/](http://www.cròp-lyon.fr/les4saisonsdeleon/)

## Le kit pédagogique



### Le DVD

(Le programme des 3 films + le making of)

### + Le livret

Pour aider les enfants à faire un travail approfondi sur le film.

## L'exposition

14 panneaux au format A3 pour découvrir les étapes de fabrication d'un film d'animation en volume.



## La mallette pédagogique

40 fiches détaillées et illustrées!

Découvrez tous nos films et produits dérivés sur la boutique en ligne : [www.folimage.fr](http://www.folimage.fr)

un programme



Parrainé par  
**Yannick  
Jaulin**

[www.nombriil.com](http://www.nombriil.com)

The logo for Folimage, featuring the word "Folimage" in a white, stylized font on a red rectangular background. The background of the entire page is a soft, warm-toned illustration of an autumn landscape with a large tree, rolling hills, and falling leaves.

Folimage

La Cartoucherie, Rue de Chony  
26 500 Bourg-lès-Valence  
Tel : 04 75 78 48 68

## Contacts

Dominique Templier  
Directrice de la distribution  
[d.templier@folimage.fr](mailto:d.templier@folimage.fr)

Isabelle Brocal  
Responsable de la programmation  
[i.brocal@folimage.fr](mailto:i.brocal@folimage.fr)

[www.folimage.fr](http://www.folimage.fr)